

16. May

37.

A Paris ce de may 1673.

Vos raisons, mon cher monsieur n'estoient pas assez bonnes pour me taxer comme vous avez fait de peu de Justice dans mes comparaisons, car et sur le rapport de mouz simple et sur ce que j'avois veu de mes propres yeux quoy que d'inegale force vous ne laissez pas de bienimiter celuy que vous avez pris pour votre modèle, mais d'une telle maniere que je ne doute nullement que sy nostre agreable Callimachus vivoit encore vous ne nous fussiez deceint dans une posture a peu pres semblable a celle dans laquelle il nous a fait voir votre patron. — en voila assez sur cette matiere. a propos de Callimachus, j'estois avant hier a st Denis ou j'estay j'allay avec quelques dames pour voir le tresor tout ce que sy trouvoy de plus beau fut une coupe d'agate qui a esté a ptolomee philadelphie sous lequel vivoit ce poete fameux, je vous avouie que je n'ay jamais pris un si grand plaisir, et la seule pensee que j'avois que peut estre Callimachus y avoit esté, flattoit sy agreablement mon imagination que je ne pouvois jamais l'en retirer, cela passeroit peut estre pour foiblesse dans l'esprit de quelques gens mais je suis assure que vous en jugerez de toute autre maniere.

Je suis sy capable d'affaires que je ne puis pas trouver un moment pour vous escrire et j'en ay un despit qui me rendit ^{vostre} lettre que dimanche passa a charanto et le lendemain j'allay a st germain versailles et dans d'autres lieux dont je ne suis revenu que hier bien tard, voila qui pourra bien m'excuser de ce que je ne vous ay pas plustot fait respondre, je ne resp

que vous faire voir, que si je ne vous ay pas
encore écrit, des affaires présentes que j'ay eues
sur les bras et dont je ne fais pas encore son
ne m'en ont pas donné le temps, mais vous
pouvez m'épargner la peine d'entrer dans un long
narre si vous songez que vous n'estez pas du nombre
de ceux qu'on oublie des qu'on ne les voit plus
le compliment est bien commun, mais je vous jure
que je sens ce que je vous dis la dune maniere
qui n'est pas fort commune.

Je n'ay le temps que de passer légèrement sur vos
remarques. Premièrement votre xpata ne
s'auroit venir de xpata chair, au moins je ne l'ay
jamais veu, outre que si cela estoit, j'aurais
n'aurait employé ce mot en ces lieux la. Il est
trop delicat pour vouloir laisser une si vilaine idee
je le fais donc venir de xpas, atos. Il y auroit quelque
chose a dire encore, mais je passe aux autres, pour votre
mot xpara je ne se trouve dans aucun poete
que je sache, quelque medecin pourra bien l'avoir
mis.

pour votre περδιουψα αουνοα vous pourriez avoir quelq
raison, mais je croirois moy quel a mis expres un vers
de trois pieds pour éviter ce que vous voulez y mettre
cest a dire τω, car si vous consultez bien votre oreille
vous ne la trouverez pas satisfait de entendre ces
quatre mots dans deux petits vers τω, τω, τω, τω. nous
trouverons peut estre un jour l'occasion d'en parler.

Le περδιουψα au lieu duquel vous voudriez mettre τινω
est ne doit point estre change, car ce vers n'est pas plus
long que les autres, ^{du} ~~τω~~ περδιουψα fait voisins et
qu'insy ce mot soit de trois syllabes, comme il l'est en effet.

Vostre vers de la sixieme ode xi, τῶν ἑξῆς ἑστῶν ne
peut estre changeé si vous ne changez en meisme temps
le dernier κῶλον ἑτέροι χαίρον, qui est le même que
celuy dont vous doutez, ils sont tous deux de trois
pieds et assurément nous ne pouvons estre mutables.
Les deux vers d'Anacreon pag. 137 sont de Mr le feure
et ceux de la 4 Epitre du second tome.

Sur le mot ἐπίσιον tout ce que je puis vous dire
est quil ne peut jamais signifier que le pain de
demain, a verbo ἐτέρι, je vay apres, Herodote a dit
ἐπίσιον ὕψτι. ou il seroit ridicule de dire, cette
nuit, mais la nuit suivante, jay encore des
passages d'Euripide et de Sophocle qui le confirment
mais je ne scaurois m'en souvenir et je nay pas
mes livres. hac fuit — docendus adhuc quæ consil amicis
faites en part a Mr de Labatze je ne scaurois du
tout luy escrire d'aujourd'hui, assurez le que je
layme de tout mon coeur adieu tout a vous
m

MULLER

Jay du desplaisir de n'avoir pas mieux forme
mes lettres mais ma foy estoit trop presse

Jay veu souvent J'auissaud malgré moy, mais
je croy que je men suis defait, avant hier en
parlant de Mr le Feure, il vint a lasecher quelques
paroles qui ne me plaisoient pas, nous en vîmes J'auissaud
a mettre le sabre au vent, et je lallois estriller de
la bonne maniere ~~parce~~ si quelqu'un deses amis et des
miens ne men eust empesché, cest le plus infame de tous
les hommes, le lendemain que nous eumes cette affaire
je alla prier Mr de pelisson dy mettre ordre, mais
le lay si mal accoume de d'apuy de lay que je ne
croy pas quil y soit desormais fort bien venu.

A - mid. may 73.

Monsieur

Monsieur de Vignolles
à Saumur

M. Dacier. M^e. 1673.